

УДК 378.147:811.111'243

Савченко Оксана Никитична, старший преподаватель
Российская таможенная академия, Москва, Российская федерация
электронная почта: o.savchenko@customs-academy.ru

Savchenko Oksana, Senior Lecturer
Russian customs academy, Moscow, Russian Federation
e-mail: o.savchenko@customs-academy.ru

**МОДЕЛЬ РАЗРАБОТКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РОЛЕВЫХ ИГР
В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ТАМОЖЕННИКОВ УПРАВЛЕНИЮ
КОНФЛИКТАМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ОБЩЕНИИ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Аннотация. В статье представлена модель разработки и использования ролевой игры в обучении будущих таможенников управлению межкультурными конфликтами на английском языке на примере ситуации личного таможенного досмотра.

Ключевые слова: английский язык; таможенное дело; ролевая игра; управление конфликтами.

**A MODEL FOR THE DEVELOPMENT
AND USE OF ROLE-PLAY GAME IN TRAINING CUSTOMS STUDENTS
ON CONFLICT RESOLUTION IN INTERCULTURAL COMMUNICATION,
ENGLISH LANGUAGE**

Summary. The article presents a model of teaching future customs officers to resolve intercultural conflicts in English through a role-play game as applied to the personal customs search.

Key words: English; customs; role-play game; conflict resolution.

Английский язык в настоящее время является лингва франка профессионального общения. С учетом особенностей должностных обязанностей таможенника (проведение досмотра иностранных граждан на границе, проверка багажа, грузов, транспортных средств и др.) владение английским языком является неотъемлемой частью его профессиональной компетенции. Обучение будущих специалистов таможенного дела профессионально ориентированному английскому языку должно отвечать вызовам современности и состоять из компонентов, которые будут способствовать готовности специалиста к применению полученных знаний в англоязычном профессиональном общении. Следовательно, помимо изучения англоязычных таможенных терминов, нормативных документов таможенного дела, процессов и направленности деятельности таможенной службы в целом, необходимо направлять учебный процесс в русло более конкретных проблем и вопросов, с которыми непременно столкнется выпускник таможенного вуза, приступая к профессиональной деятельности. Например, вышеуказанные ситуации профессионального англоязычного общения таможенника подразумевают потенциальное возникновение конфликтных ситуаций с иностранными гражданами, при этом необязательно носителей английского языка.

Более того, вызовы времени, связанные с процессами глобализации, диктуют, что изучение стратегий управления конфликтами необходимо вести *без отрыва от культурного содержания*. Однако до сих пор в неязыковых вузах существует проблема рассмотрения социокультурного компонента не как определяющего специфику понятийного аппарата, языковых средств и разноуровневых условий коммуникативной интеракции, а скорее как дополнения к существующей системе приоритетных лингводидактических объектов обучения. Такая фрагментация профессиональной языковой картины мира создает препятствия на пути формирования перцептивной базы межкультурного общения с целью решения профессиональных задач [1, с. 58].

В силу сказанного важной задачей лингводидактической политики в данной области представляется *культурно-дифференцированное обучение* разрешению конфликтов в англоязычном общении в процессе таможенной деятельности. Поскольку такое обучение должно быть практико-ориентированным, одним из средств его результативной реализации может стать использование англоязычных ролевых игр (РИ). В данной статье мы предлагаем модель РИ, обучающих различным стратегиям управления конфликтами с учетом культурных различий коммуникантов.

В первую очередь, при разработке комплекса РИ необходимо опираться на *составляющие* конфликта (принимать в расчет изучение *сторон, предмета, образа, мотивов* конфликта, как и *позиции* конфликтующих сторон; и *этапы* конфликта (*зарождение, пик, спад, разрешение* [2, с. 8]. Далее в расчет должны приниматься сообразные целям стратегии/тактики управления конфликтами в сфере таможенной деятельности (*давление, сделка, уклонение* и др.) [3, с. 70] и их интеграция с конкретными коммуникативными действиями обучающихся на английском языке. Наконец, вышеупомянутые тактики в РИ должны максимально учитывать национально-культурные особенности и различия коммуникантов – иностранных граждан в общении с таможенниками на английском языке. В частности может быть использовано практическое применение проксемики, изучающей пространственную и временную систему общения, – сознательное вторжение

в личную зону подозреваемого с целью применения тактики давления на него, а также умышленное ускорение или замедление темпа речи для достижения диктуемой ситуацией психологической обстановки для последующего разрешения конфликта.

Приведем пример разработки ролевой игры и ее использования в учебном процессе на тему *личного таможенного досмотра*. Данная процедура является формой таможенного контроля посредством досмотра физических лиц, следующих через таможенную границу ЕАЭС и «находящихся в зоне таможенного контроля или транзитной зоне международного аэропорта, при наличии достаточных оснований полагать, что такие лица скрывают при себе и добровольно не выдают товары, перемещаемые через таможенную границу Союза» [4, с. 329].

1. Подготовительный этап разработки РИ преподавателем.

- Определение составляющих конфликта: сторонами являются таможенник и физическое лицо, перевозящее товар через таможенную границу ЕАЭС (напр., гражданин Саудовской Аравии, представитель ближневосточной культуры), предмет – выявление запрещенных к провозу товаров, образ – несогласие подписывать акт проведения личного досмотра, мотив конфликта – уклонение от уплаты пошлин, позиции конфликтующих сторон – таможенник: склонить к прохождению досмотра, коммуникант: уклониться от прохождения досмотра.

- Конструирование этапов конфликта: зарождение – приглашение к прохождению личного досмотра; пик – выражение агрессивной реакции коммуниканта; спад – использование тактики давления таможенником с учетом культурной принадлежности коммуниканта; разрешение – достижение таможенником поставленной цели проведения досмотра.

- Разработка преподавателем предпочтительных *шаблонов-указаний к действию* или *полных фраз* (в зависимости от языкового уровня студентов) поведения в РИ согласно тактикам разрешения конфликтов и национально-культурным особенностям собеседника-иностранца; данный этап также включает в себя проведение тщательного анализа социальных и психологических свойств личности допрашиваемого. Существенное значение имеют: национальность; вероисповедание, социальный статус, уровень образования; занимаемая должность; наличие судимости и др. [5, с. 26].

2. Способ использования РИ в учебном процессе; аудиторная работа.

- Объяснение коммуникативной ситуации, разъяснение порядка проведения таможенного досмотра на английском языке (обязательства по ознакомлению физического лица (ФЛ) с решением о проведении личного таможенного досмотра и его правами; предложение добровольной выдачи товаров; проставления соответствующей надписи в решении по факту ознакомления ФЛ с решением о проведении личного таможенного досмотра; действия должностного лица таможенного органа при проведении личного таможенного досмотра не должны ущемлять честь и достоинство ФЛ; необходимость составления акта в ходе проведения личного таможенного досмотра.

- Обучение студентов необходимому вокабуляру по теме РИ, напр.: *Personal Search* ‘личный таможенный досмотр’, *consent* ‘согласие’, *refusal* ‘отказ’, *get acquainted with the decision* ‘ознакомиться с решением’, *rights and duties* ‘права и обязанности’, *give explanations* ‘дать объяснения’, *voluntarily hand over the items* ‘добровольно выдать товары’ и др.

- Представление студентам предпочтительных шаблонов-указаний к действию или полных фраз (в зависимости от языкового уровня студентов) поведения в РИ согласно тактикам разрешения конфликтов и национально-культурным особенностям собеседника-иностранца:

Student A (a customs officer): inform about the decision to undergo a Personal Search/outline the rights of an individual/ ask relevant questions about the items/offer to hand over the transported items/move closer than 120 cm to the individual to make him feel stressed/speak faster as it will make a representative of an eastern culture feel under pressure, etc.

Student B (an individual): agree/refuse to pass a Personal search, describe transported items/ answer the customs officer's questions/ study the act of the Personal Search/ make a complaint about the customs officer's actions.

- Работа в парах/мини-группах; выбор студентами предпочтительных вариантов разрешения конфликтной ситуации в процессе личного досмотра согласно шаблонам, данным преподавателем. Обратим внимание, что целесообразно предоставление студентам возможности обмена ролями и разыгрывание таким образом больше одного варианта развития событий, при этом примеряя на себя обе роли последовательно.

- Представление студентами полученных диалогических высказываний по теме, обмен ролями в ином контексте.

- Обсуждение и самооценка полученных результатов всеми студентами группы.

- Обратная связь от преподавателя, рекомендации по улучшению полученных результатов. Задания по дальнейшей домашней отработке и закреплению результатов проведения личного таможенного досмотра на английском языке.

Модель разработки и использования РИ в учебном процессе, представленная в данной статье на примере ситуации проведения личного таможенного досмотра, планируется для опытного обучения студентов 3 курса (последнего года обучения английскому языку) в Российской таможенной академии. Ожидается, что описанное обучение посредством РИ будет способствовать интенсификации учебного процесса, успешному применению полученных знаний на производственной практике на 4 курсе и дальнейшему повышению мотивации студентов к овладению профессионально ориентированным общением на английском языке.

Подводя итог, отметим, что мы видим обучение студентов управлению конфликтами посредством РИ в межкультурном англоязычном профессиональном общении в качестве концептуальной основы подготовки будущих таможенников к профессионально ориентированному речевому общению с иностранными гражданами. Решение профессионально-релевантных задач межкультурной коммуникации в курсе английского языка будет способствовать повышению уровня межкультурной коммуникативной компетенции и профессиональной компетентности выпускников таможенного вуза.

ЛИТЕРАТУРА

1. Буденная С. Ю. Социокультурный аспект как системообразующее основание актуального содержания обучения студентов-юристов межкультурной профессиональной коммуникации // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2021. № 2 (839). С. 55–64.

2. *Сейранян М. Ю.* Конфликтный дискурс: социолингвистический и прагмалингвистический аспекты : монография. М. : Прометей, 2012. 96 с.
3. *Савченко О. Н.* Формирование профессиональной межкультурной компетенции у студентов таможенного вуза в процессе обучения иностранному языку // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2021. № 2 (839). С. 65–73.
4. Таможенный кодекс Евразийского экономического союза (ред. от 29.05.2019) (приложение N 1 к Договору о Таможенном кодексе Евразийского экономического союза), ст. 329.
5. *Колесникова М. М.* Особенности проведения допроса лиц, совершивших таможенные преступления // Таможенное дело. 2010. № 2. С. 25–29.